

**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ  
ЛИНГВИСТИКА/THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2026.78.6> EDN: DMRBEF**ДИСКУРСИВНО-ИДЕОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО КЛАСТЕРА  
«СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ» В НОГАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРЕССЫ)**

Научная статья

**Есенева М.К.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup>ORCID : 0009-0004-6572-9051;<sup>1</sup>Северо-Кавказская государственная академия, Черкесск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (speterson711[at]mail.ru)

Предложена: 30.03.2026; Принята: 03.06.2026; Опубликовано: 09.06.2026

**Аннотация**

Статья посвящена дискурсивно-идеологическому анализу лексико-семантического поля, репрезентирующего концепт социальной помощи в современном ногайском языке на материале региональных газет «Шоьл тавысы» и «Ногай давысы» за 2026 г. Исследование выявляет ключевые единицы кластера «Социальная помощь», их иерархию и семантические взаимосвязи, а также определяет дискурсивные стратегии конструирования модели социального патернализма и гражданского участия. Языковые данные рассматриваются как отражение идеологического синтеза государственной политики, институциональной деятельности и повседневных практик, что позволяет зафиксировать актуальные векторы трансформации ногайского языка в реальном времени.

**Ключевые слова:** ногайский язык, лексико-семантический кластер, социальная помощь, дискурс-анализ, языковая идеология, патернализм, региональная пресса.

**A DISCURSIVE AND IDEOLOGICAL ANALYSIS OF THE LEXICAL-SEMANTIC CLUSTER "SOCIAL ASSISTANCE" IN THE NOGAI LANGUAGE (BASED ON REGIONAL PRESS SOURCES)**

Research article

**Yeseneeva M.K.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup>ORCID : 0009-0004-6572-9051;<sup>1</sup>North Caucasian State Academy, Cherkessk, Russian Federation

\* Corresponding author (speterson711[at]mail.ru)

Suggested: 30.03.2026; Accepted: 03.06.2026; Published: 09.06.2026

**Abstract**

The article is devoted to the discursive and ideological analysis of the lexical-semantic field representing the concept of social assistance in the modern Nogai language, based on material from the regional newspapers "Шоьл тавысы" and "Ногай давысы" for 2026. The study identifies the key units of the "Social Assistance" cluster, their hierarchy and semantic interrelationships, and determines the discursive strategies for constructing a model of social paternalism and civic participation. Linguistic data are viewed as a reflection of the ideological synthesis of state policy, institutional activity and everyday practices, which makes it possible to record the current vectors of transformation of the Nogai language in real time.

**Keywords:** the Nogai language, lexical-semantic cluster, social assistance, discourse analysis, linguistic ideology, paternalism, regional press.

**Введение**

Настоящая статья посвящена анализу лексико-семантического кластера «Социальная помощь» в современном ногайском языке на материале региональных газет «Шоьл тавысы» [5] и «Ногай давысы» [6] за 2026 гг. Язык средств массовой информации, особенно на региональном уровне, является значимым источником для изучения актуальных социальных концептов и их языкового воплощения. Концепт «социальная помощь» представляет собой сложный семантический узел, структура которого отражает не только систему социальных гарантий, но и характер взаимоотношений между государством, институтами и гражданином. Это проявляется, в частности, в системе властно-политических отношений [2, С. 36], в сфере защиты социально-слабых слоев общества [9, С. 63] и в концептуализации языкового сознания носителей [4, С. 138]. Целью данной работы является реконструкция и анализ лексико-семантического кластера «Социальная помощь» в ногайском медиадискурсе, выявление его структуры [7, С. 140–142], ключевых оппозиций и идеологической нагрузки [1, С. 65].

Актуальность работы обусловлена низкоресурсным статусом ногайского языка [3] и необходимостью документирования его динамики в условиях поликультурного пространства и доминирования русского и английского языков. Региональная пресса выступает критически важной зоной пересечения языковых, культурных и социальных процессов, позволяя в режиме реального времени фиксировать проникновение и адаптацию заимствований, в том числе англицизмов. Анализ медиадискурса дает возможность валидировать степень вытеснения или дополнения исконной и русифицированной лексики, оценить функциональный охват инноваций и понять, как медиа влияют на формирование языковой идентичности носителей. В условиях ограниченного корпуса письменных текстов на

ногайском языке исследование периодики становится незаменимым инструментом мониторинга языкового сдвига и разработки мер по сохранению языкового разнообразия.

Теоретической базой исследования выступает интеграция критического дискурс-анализа [10] и семиотических концепций [8]. Дискурс понимается не как нейтральная совокупность текстов, а как социально обусловленная практика, связанная с властью и идеологией. СМИ, в свою очередь, задают рамку возможного знания об обществе и идентичности, выполняя дисциплинарную функцию. Такой подход позволяет рассматривать ногайскую прессу как активную дискурсивную практику, участвующую в производстве «истины» о карнагогайском этносе.

### Методологические основы и материал исследования

Методологически работа опирается на трехуровневую модель Н. Фэйркло (лингвистический анализ, дискурсивная практика, социальная практика) [11] и идеи Т. ван Дейка о контроле доминирующих групп над знанием через медиа [10]. Кроме того, привлекаются социолингвистические модели языкового сдвига (Дж. Фишман [12], Н. Хорнбергер [13]) и семиотика Ю.М. Лотмана, где медиа рассматриваются как активная часть семиосферы, конструирующая культуру через смысловые «взрывы» [8]. Такая интеграция позволяет выявить, как заимствования и лексические трансформации в кластере «социальная помощь» конструируют властные отношения, идеологические установки и этнолингвидентность носителей ногайского языка.

Материалом послужили тексты из региональных ногайских газет «Шоьл тавысы» («Голос степи») №8 от 5 марта 2026 [5] и Ногай-давысы («Голос ногайцев») №3 от 22 января за 2026 [6], посвящённые деятельности органов социальной защиты. Общий объем проанализированного материала составил 70000 знаков (около 2 п.л.). В настоящем исследовании предпочтение отдается термину «лексико-семантический кластер» (ЛСК) вместо традиционных «лексико-семантическое поле» или «тематическая группа» по ряду причин, обусловленных спецификой объекта и задач анализа. Лексико-семантические кластеры как динамический инструментариум обеспечивает адекватное отражение трансформации ногайского языка. В отличие от статичных семантических полей, ЛСК позволяют эффективно систематизировать как устоявшийся пласт лексики, так и новейшие образования и заимствования, что критически важно для анализа ногайского языка в условиях интенсивных межъязыковых контактов и глобализации. Основным методом является дискурсивно-семантический анализ, направленный на выявление ядра и периферии кластера, парадигматических и синтагматических связей единиц, а также их роли в конструировании социальной реальности.

### Основные результаты

#### 3.1. Тематические сегменты лексико-семантического кластера «Социальная помощь»

Ядро лексико-семантического кластера «Социальная помощь» в исследуемом медиадискурсе образует базовое понятие «*социаллык ярдам*» (социальная помощь), которое маркирует системный, институциональный характер поддержки, в отличие от разовой помощи («*ярдам*») [5], [6]. Ключевым семантическим признаком, организующим кластер, выступает лексема «*ыхтыяр*» (потребность, нужда). Именно на удовлетворение («*канагатлау*») потребностей направлена государственная политика, реализуемая через инструменты «*коршалав*» (окружение заботой) и «*канагатлав*» (обеспечение).

Исследуемый кластер интегрирует несколько тематических сегментов: финансово-бытовой, сегмент персональной поддержки, социально-демографический и мемориальный сегмент и институционально-процессуальный сегмент, каждый из которых заслуживает отдельного лингвистического описания.

Финансово-бытовой сегмент включает конкретные номинации повседневных нужд: коммунальные платежи («*коммуналлык тоьлев*»), детское пособие («*бала акша*»). Обобщающим термином для денежных выплат выступает «*социаллык келим*» (социальное пособие). Данный сегмент осуществляет сдвиг дискурса с уровня абстрактной политики на уровень непосредственных жизненных забот граждан.

Сегмент персональной поддержки представлен лексемой «*колтыклав*» (поддержка), которая является более широким и личностно окрашенным синонимом к «*ярдам*».

Социально-демографический и мемориальный сегмент определяет круг адресатов помощи, выстраивая иерархию заслуг и уязвимостей, признаваемых государством. Выделяются категории исторической заслуги, включая такие группы граждан, как «ветеран», участники Великой Отечественной войны («*Улы Аталык согысы*»), «трудовой ветеран». Их поддержка — это акт социального признания и благодарности, легитимирующий преемственность поколений и патриотическую идеологию. Категории граждан, характеризующиеся повышенной социальной уязвимостью, включают пожилых людей («*картлар*»), многодетных матерей («*материнство*»; «*балалы ана*»), инвалидов и малоимущие семьи («*жарлы семьялар*»). Эти категории формируют образ государства-попечителя, ответственного за наиболее незащищённые слои населения. При этом статус «*пенционер*» занимает промежуточное положение, сочетая признаки как заслуги, так и уязвимости.

Институционально-процессуальный сегмент описывает механизмы оказания помощи. Центральными акторами здесь выступают органы социальной защиты («*социаллык коргау органы*») и социальная служба («*социаллык хызмет*»). Их деятельность описывается глаголами «*беруу*» (давать, предоставлять), «*устау*» (организовывать), «*аньлату*» (разъяснять). Важной частью дискурса является процесс постановки на учёт («*кошекте тиклеу*»), который маркирует институциональный контроль и формализацию отношений.

#### 3.2. Дискурсивно-идеологический анализ функционирования кластера «Социальная помощь»

Дискурсивно-идеологический анализ функционирования кластера в медиатекстах позволяет выявить ключевые идеологические модели. Модель государственного патернализма репрезентирует государство и его институты как активный, инициативный субъект помощи («*беруу*», «*коршалав*»), в то время как гражданин выступает преимущественно пассивным реципиентом («*получатель*» — «*алыусы*»). Акцент на системности («*социаллык*



система») и плановости действий создаёт образ сильного, заботливого государства-покровителя. Лексика заботы («коршау») смягчает бюрократическую природу взаимодействия, придавая ему гуманистическую окраску.

Наряду с патерналистской линией, в медиадискурсе присутствует установка на активную гражданскую позицию, активируя дискурс гражданской ответственности и участия. Это выражается через призывы к адресатам услуг проявлять инициативу посредством глаголов действия: «билдириу» (сообщать), «аракет этцу» (действовать), «хабарласу» (информировать).

Актуализация концепта «право» осуществляется через объяснение гарантий гражданам. Социальная помощь предстаёт не как милость со стороны государства, а как законное право гражданина («хак»), которое он должен знать и требовать. В дискурсе данного ЛСК подчеркнута легитимизирован контроль за осуществлением выплат. Процедуры проверки («текшерцу») и учёта («тиклеу») подаются как необходимые меры для обеспечения справедливости и целевого использования средств, что оправдывает вмешательство государства в частную сферу.

Через номинацию категорий получателей помощи выстраивается символическая иерархия, основанная на комбинации принципов заслуг (ветераны) и потребностей (инвалиды, многодетные). Это способствует формированию коллективной идентичности, основанной на общем статусе «подопечного государства», и одновременно дифференцирует группы внутри этого поля. Дискурс подчёркивает, что поддержка оказывается «в соответствии с законом» («закон буйынса»), что укрепляет идею правового, а не произвольного характера социальной политики.

### Заключение

Итак, лексико-семантический кластер «Социальная помощь» в ногайском медиадискурсе представляет собой сложную, иерархически организованную систему, ядром которой является понятие «социаллык ярдам». Его структура отражает синтез двух ключевых идеологических линий: патерналистской (государство как источник заботы и обеспечения) и гражданско-правовой (активный гражданин, знающий свои права). Язык региональной прессы помимо чисто информационной функции выполняет также и конституирующую функцию: он легитимирует социальные институты, задаёт модели поведения для граждан и формирует специфическую картину социального мира, в которой отношения помощи и поддержки являются центральным организующим принципом. Таким образом, исследуемый кластер «Социальная помощь» выступает важным инструментом дискурсивного конструирования социальной реальности в ногайском языковом сообществе.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Аванесова Э.Э. Концепция и интерпретация медиадискурса как средства передачи смыслов / Э.Э. Аванесова, А.К. Акопянц // Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования. — 2024. — № 5-1. — С. 65–70.
2. Акопянц А.К. Социальные группы в системе властно-политических отношений / А.К. Акопянц // ЦИТИСЭ. — 2016. — № 3 (7). — С. 36.
3. Акопянц А.М. Проблемы миноритарных языков в эпоху глобализации / А.М. Акопянц, Л.А. Бабитова // Мультиязычность и полидискурсивность коммуникативной деятельности человека: лингвокультурологический, прагматический и лингводидактический аспекты. — Пенза: ПГУ, 2022. — С. 4–16.
4. Бейлинсон Л.С. Концептуализация помощи в языковом сознании / Л.С. Бейлинсон // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2018. — № 9 (132). — С. 138–143.
5. Шоль тавысы // Газета «Шоль тавысы» («Голос степи»). — 2026. — №8. — URL: <https://golostepi.ru/project/shol-tavysy-po8-05-03-2026/>. (дата обращения: 30.03.26)
6. Ногай-давысы // Газета Ногай-давысы («Голос ногайцев»). — 2026. — №3. — URL: <https://cloud.mail.ru/public/VyYe/vMG7WQUVi>. (дата обращения: 12.03.26)
7. Коньков В.И. Лингвистические исследования политического медиадискурса / В.И. Коньков // Медиалингвистика. — 2018. — № 5 (2). — С. 138–161.
8. Лотман Ю.М. Семиосфера / Ю.М. Лотман. — Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 2010. — 703 с.
9. Никонова О.В. Социальная защита населения: теоретико-концептуальные аспекты и ретроспектива совершенствования / О.В. Никонова // Социально-трудовые исследования. — 2022. — № 4 (49). — С. 61–72.
10. van Dijk T.A. Discourse, ideology and context / T.A. van Dijk // Folia Linguistica. — 2001. — № 35 (1). — P. 11–40.
11. Fairclough N. Textual analysis for social research / N. Fairclough. — Ny: Routledge, 2003. — 270 p.
12. Fishman J.A. Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages / J.A. Fishman. — Clevedon: Multilingual Matters, 1991. — 431 p.
13. Hornberger N. Researching and teaching (with) the continua of biliteracy / N. Hornberger // Educational Linguistics. — 2022. — № 1 (1). — P. 108–133.

**Список литературы на английском языке / References in English**

1. Avanesova E'.E'. Konceptsiya i interpretaciya mediadiskursa kak sredstva peredachi smyslov [The concept and interpretation of media discourse as a means of conveying meanings] / E'.E'. Avanesova, A.K. Akopyancz // Language and culture in the era of scientific knowledge integration and education professionalization. — 2024. — № 5-1. — P. 65–70. [in Russian]
2. Akopyancz A.K. Social'ny'e gruppy' v sisteme vlastno-politicheskix otnoshenij [Social groups in the system of power and political relations] / A.K. Akopyancz // CITISE. — 2016. — № 3 (7). — P. 36. [in Russian]
3. Akopyants A.M. Problemi minoritarnikh yazikov v epokhu globalizatsii [The Challenges of Minority Languages in the Age of Globalization] / A.M. Akopyants, L.A. Babitova // Multimodalnost i polidiskursivnost kommunikativnoi deyatel'nosti cheloveka: lingvokulturologicheskii, pragmasemanticheskii i lingvodidakticheskii aspekti [Multimodality and Polydiscursivity of Human Communicative Activity: Linguocultural, Pragmasemantic, and Linguodidactic Aspects]. — Pyatigorsk: PGU, 2022. — P. 4–16. [in Russian]
4. Bejlinson L.S. Konceptualizaciya pomoshhi v yazy'kovom soznanii [Conceptualization of Assistance in Linguistic Consciousness] / L.S. Bejlinson // Proceedings of the Volgograd State Pedagogical University. — 2018. — № 9 (132). — P. 138–143. [in Russian]
5. Sho'l tavy'sy' [Voice of the Steppe] // The newspaper "Noise of the Steppe" ("Voice of the Steppe"). — 2026. — №8. — URL: <https://golosstepi.ru/project/shol-tavysy-no8-05-03-2026/>. (accessed: 30.03.26) [in Russian]
6. Nogaj-davy'sy' [The Voice of Nogais] // The newspaper Nogai-golos ("The Voice of Nogais"). — 2026. — №3. — URL: <https://cloud.mail.ru/public/VyYe/vMG7WQUVi>. (accessed: 12.03.26) [in Russian]
7. Kon'kov V.I. Lingvisticheskie issledovaniya politicheskogo mediadiskursa [Linguistic Research on Political Media Discourse] / V.I. Kon'kov // Media Linguistics. — 2018. — № 5 (2). — P. 138–161. [in Russian]
8. Lotman Yu.M. Semiosfera [The Semiosphere] / Yu.M. Lotman. — Saint Petersburg: Iskusstvo-SPB, 2010. — 703 p. [in Russian]
9. Nikonova O.V. Social'naya zashhita naseleniya: teoretiko-konceptual'ny'e aspekty' i retrospektiva sovershenstvovaniya [Social Protection of the Population: Theoretical and Conceptual Aspects and Retrospective of Improvement] / O.V. Nikonova // Social and labor research. — 2022. — № 4 (49). — P. 61–72. [in Russian]
10. van Dijk T.A. Discourse, ideology and context / T.A. van Dijk // Folia Linguistica. — 2001. — № 35 (1). — P. 11–40.
11. Fairclough N. Textual analysis for social research / N. Fairclough. — Ny: Routledge, 2003. — 270 p.
12. Fishman J.A. Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages / J.A. Fishman. — Clevedon: Multilingual Matters, 1991. — 431 p.
13. Hornberger N. Researching and teaching (with) the continua of biliteracy / N. Hornberger // Educational Linguistics. — 2022. — № 1 (1). — P. 108–133.